

# 閒情

# 一周

## TREND weekly

# 電子版

逢星期四出版

Telephone: 403-617-2100

Fax: 403-233-2172 Email: danny@trendweekly.com

Address: #338 - 919 CENTRE STREET N.W. CALGARY, ALBERTA T2E 2P6

Web Site: [www.trendweekly.com](http://www.trendweekly.com)

2023 / 05 / 25

VOL. 22. 21



PUBLISH EVERY THURSDAY

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

[www.greyeagleresortandcasino.ca](http://www.greyeagleresortandcasino.ca)

## OPEN 24 HOURS

### 角子機及博彩遊戲機 Slots and Electronic Table Games

賭桌博彩  
Regular Table Games  
10 a.m. ~ 3 a.m.

撲克耍樂Poker  
Thurs ~ Sunday  
2 p.m. ~ 2 a.m.

GREY EAGLE  
RESORT & CASINO

# Seniors Days

Sunday & Tuesday

WIN  
CASH  
EQUAL TO  
YOUR AGE!

Draws hourly between  
11 AM and 3 PM.

Blue Plate  
Special

\$8.99<sup>TAX</sup>

11 AM - 5 PM

Blaze Bar  
& Grill

## 2 PROMOTIONS IN ONE

APRIL 23 - JULY 16

CALL OUR HOSTS  
Angela and Harris or visit  
our HL rooms for more  
information and details

### DRIVE IN

for you to earn \$1 per hour played in gas gift cards  
issued weekly in \$25 card increments.

### FLY AWAY

with our instant pull tab and weekly flight voucher  
promotion where you can instantly win food and  
beverage discounts, hotel stays and match plays and  
then enter your ballots for  
weekly draws of \$3000 in flight gift cards  
or \$5000 in match play.

Friday, June 30, 2023

# \$40,000



## JACKPOT CELEBRATION

Let the winning continue during our \$40,000 Jackpot Celebration

Beginning June 1, 2023, Grey Eagle Casino guests who win  
a jackpot of \$2,500 or MORE while playing their favorite  
slot machines will receive a ballot to deposit into the drawing  
drum located at Guest Services for a chance to win their share  
of \$40,000 IN CASH! All entries must be deposited in  
the drawing drum by June 30 at 6:30PM.

6 winners of \$5,000 and 1 winner of \$10,000 will be drawn on June 30 at 7PM

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

ON THE BEAUTIFUL TSUUTINA NATION

# BUFFET

DAILY FEATURES

逢星期一、二晚上 每月不同主題自助餐

每位 \$23.99 (另加稅及小費)

星期三晚上 泛亞美食自助餐

每位 \$34.99 (另加稅及小費)

星期四晚上 海鮮自助餐

每位 \$49.99 (另加稅及小費)

星期五、六、日晚上 燒焗牛扒自助餐

每位 \$32.99 (另加稅及小費)

每日精美早餐 (早上八時至十時半)

每位 \$8.99 (另加稅及小費)

本次選舉關乎信任和領導才能。  
這關乎到誰來滿足您和您家人的需要。

誰將為省長辦公室註入正直、  
誠實和信任的元素？

**Danielle Smith**  
對於這些品格的測試結果失敗。

- ⊗ 她會讓你付錢去看醫生
- ⊗ 她將使所有的阿省長者不再享受聯邦  
養老金計劃
- ⊗ 她還幹預司法系統，幫助那些被指控  
犯有嚴重罪行的人開脫。



**反觀 Rachel Notley**  
正直。穩定。  
可信任。領導才能。



Authorized by Alberta NDP [albertandp.ca](http://albertandp.ca)

# Rachel Notley. Alberta NDP. 艾爾伯塔省新民主黨

關懷您、辦事能幹，魄力充沛，值得您信任的領導。

## Rachel Notley 著重您生活上的需要。

- ✔ 凍結個人入息稅，取消小型商業入息稅，凍結汽車保險費及減低電費。
- ✔ 興建新學校及僱傭更多孩子們需要的教師。
- ✔ 確保你看醫生不用付費、協調聯繫更多的家庭醫生並修改醫療保健系統，縮短等候醫院床位和救護車時間。
- ✔ 讓艾爾伯塔省的長者們繼續享有加拿大退休金。
- ✔ 投資唐人街翻新和改善工程，以更新歷史地標，改善公共安全，振興社區。
- ✔ 興建更多的運動、娛樂和社區設施，推出每年五百元的兒童活動減稅項目。
- ✔ 擴建從16大道北至160大道北的綠色通道。
- ✔ 興建卡爾加利市/愛爾特瑞市地區醫院，為家家戶戶確保更完善的醫療保健服務。
- ✔ 擴展海外專業認證，支持新移民安置需要和解決種族歧視問題。



Danielle Smith

太過不可預測。太過危險。您可以信任她嗎？



# Rachel Notley and the Alberta NDP



**Amanda Chapman**  
Calgary-Beddington



**Druh Farrell**  
Calgary-Bow



**Joe Ceci**  
Calgary-Buffalo



**Gurinder Singh Gill**  
Calgary-Cross



**Julia Hayter**  
Calgary-Edgemont



**Court Ellingson**  
Calgary-Foothills



**Lizette Tejada**  
Calgary-Klein



**Venkat Ravulaparthi**  
Calgary-Lougheed



**Kathleen Ganley**  
Calgary-Mountain View



**Rajesh Angral**  
Calgary-North



**Michael Lisboa-Smith**  
Calgary-North West



**Gurinder Brar**  
Calgary-North East



**David Cloutier**  
Calgary-Shaw



**Luanne Metz**  
Calgary-Varsity



**Joan Chand'oiseau**  
Calgary-West



凡於2023年5月1日至6月10日光臨本賭場參與百加樂耍樂  
可贏取\$5,000現金、汽油券、罐頭鮑魚等大獎

(數量有限，送完即止。)

更可享受免費飲品及地下暖氣泊車

MAY 1ST - JUNE 10TH 2023



Open Daily 9:30am - 5am

421 12 AVE SE, CALGARY AB | 403.514.0900 | WWW.COWBOYSCASINO.CA





# 東來順

潮州客家美食



## Eastern Fortune Restaurant

地址：416, 16 Ave., NE (高邦商場 · Uniko Plaza 內) 電話：403-230-9267

### 選料上乘 用心烹調 出品優良

### 極品孖寶



連

蟹肉碗仔翅 (足壹兩)  
蠔皇原隻鮑魚 (八頭) 連刺參壹條

每位 **\$50.00** 祇限堂食 備貨需時 每日售完即止



紅燒鮑翅 (足兩半)

**\$32**



蠔皇原隻鮑魚 (兩頭)

**\$68**

每晚九時後特長打冷  
常備各款和菜及時令小菜

營業時間 星期日至四 4:30pm - 1:30am  
逢星期二休息  
星期五/六 4:30pm - 2:00am

**H&W 超值新鮮蔬果專門店**  
為你搜羅最新鮮及價廉物美蔬果  
\*所有特價貨品售完即止，廣告價格如有錯漏，以店內標示為準\*

凡購物滿 \$30 即可獲 3 磅袋裝蘋果

Spend Less for Fresh

 Jumbo Cauliflower 特大椰菜花 SALE 3.98	 3lb Ambrosia Apples 翠綠安培士蘋果 SALE 2.98	 Red Mangoes 紅芒果 SALE 9.98
 1lb Strawberries 1磅裝士多維利 SALE 2.48	 Head Lettuce 生菜 SALE 1.48	 Local Roma Tomatoes 本地羅馬蕃茄 SALE 1.28
 Seedless Watermelons 無籽西瓜 SALE 6.88	 Local Red, Yellow and Orange Peppers 本地圓椒 SALE 0.98	

零售、批發無任歡迎  
提供批發送貨服務  
Unit 441-3508 32 Ave NE Calgary  
(403) 291-3232  
周一至周五: 9am-8pm  
周六: 9am-7pm 周日: 10am-6pm

本周特價05月25日 - 05月31日

**Allstate**  
交託在手 放心無憂

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

**汽車+房屋保險**

- ✓ 良好記錄
- ✓ 新屋
- ✓ 45歲以上
- ✓ 兩部車或以上

均可獲折扣優惠

**立刻與我聯絡**

手機: 587-315-8500  
電郵: whui@allstate.ca  
地址: #234, 40 Country Hills Landing  
NW Calgary (即大戶人家對面)

**汽車·房屋·人壽·旅遊**

受條款及條件限制，折扣會因地區而有所不同。商標由 Allstate Insurance Company 擁有，並授權 Allstate Insurance Company of Canada 使用。©2018 Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。

**許蘊妍**  
Winnie Hui

精通國、粵、英語  
服務 Allstate 超過20年  
竭誠為您服務

# 如何在省選進行投票



**選舉日為 5 月 29 日(星期一)  
上午 9:00 至晚上 8:00**

**要投票,您必須:**

- 是加拿大公民
- 居住在亞伯達省
- 在選舉日至少年滿 18 歲

如果您在選舉日投票,您必須在指定給您的投票地點投票。所有投票地點開放時間為上午9:00 至晚上8:00。

如果您不能在選舉日投票,您可以提早5月23日(星期二)至5月27日(星期六)期間內在亞伯達省的任何提前投票地點投票。

欲查詢您的投票地點,請訪問 [www.elections.ab.ca](http://www.elections.ab.ca), 或查看郵寄給您的“投票地點”卡片,或撥打免費電話 1.877.422.8683 查詢。

您毋須精通英語即可投票 — 我們的投票地點提供27種的語言翻譯信息。您也可以帶人為您翻譯。

欲了解更多信息,請訪問 [www.elections.ab.ca](http://www.elections.ab.ca)



# LUCKY SUPERMARKET

**MAY 26 - JUNE 01, 2023**

f @LUCKYSUPERMARKET

**21.99** each

金飯碗特級香米(6.8kg)  
Golden Bowl Premium Jasmine Rice 6.8kg

**12.99** each

媽媽牌即食杯麵(雞肉味)  
Mama Instant Chicken Noodle Cup 12x70g

**12.99** each

越發牌  
Cung Dinh 即食杯麵  
Cung Dinh Instant Noodle Cup Hot & Sour Prawn or Stewed Beef Flavour 24x64-71g

**2.69** each

海燕牌特幼米粉  
Ocean Swallow Fine Rice Vermicelli 340g

**99¢** each

Dasavi 檸檬青辣椒醬  
Dasavi Lemon Chili Green Sauce 260g

**3/200** 或 1個 \$0.78

新鮮青檸 [墨西哥產]  
Large Fresh Lime, MX (or 78¢ each)

**3.28** /lb

珍寶青芒果 [墨西哥產]  
Jumbo Green Mango, MX

**5.00** each

菠蘿(大) [哥斯達黎加產]  
Large Gold Pineapple, CR

**7.98** /lb

荔枝 [墨西哥產]  
Lychee, MX

**1.98** /lb

甜木瓜 [墨西哥產]  
Caribbean Papaya, MX

**1.98** /lb

特級基拿蘋果 [紐西蘭產]  
Premium Gala Apple, NZ

**1.68** /lb

上海白菜 [墨西哥產]  
Shanghai Bok Choy, MX

**1.98** /lb

無莖百加利 [墨西哥產]  
Asian Broccoli Crown Cut, MX

**3.98** each

蒜頭 (1kg網袋裝) [中國產]  
Garlic in Net 1kg, CN

**1.48** /lb

雪裡紅 [墨西哥產]  
Sherlihon Choy, MX

**1.78** each

菠菜 [墨西哥產]  
Spinach Clipped, MX

**98¢** /lb

意大利瓜(中) [墨西哥產]  
Medium Zucchini Squash, MX

**4.89** each

Hansang 韓國年糕  
Hansang Rice Cake Stick for Tteokbokki 1kg

**4.89** each

Surasang 韓國泡菜  
Surasang Kimchi Cabbage 600g

**5.79** each

公一牌鰵魚乾  
Bojenmi Dried Fish Anchovies 113g

**3.79** each

雞嘜罐頭鹉蛋  
Aroy-D Quail Eggs in Water 425g

**8.99** each

海燕牌特級魚露  
Hai Yen Fish Sauce XO 500mL

**10.99** each

家樂牌雞粉(1kg)  
Knorr Chicken Broth Mix 1kg

**6.98** /lb

新鮮牛扒腩  
Beef Finger Meat

**震撼價 Super Hot Sale**

**6.98** /lb

特級牛尾  
Beef Oxtail

**震撼價 Super Hot Sale**

**1.68** /lb

新鮮特級小雞腿  
Chicken Drumstick

**震撼價 Super Hot Sale**

**1.98** /lb

特級雞腳  
Chicken Feet

**震撼價 Super Hot Sale**

**3.98** /lb

新鮮小背脊牛排(原袋)  
Halal Beef Back Rib Whole Pack

**Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale**

**3.98** /lb

新鮮特級雞翼  
Halal Whole Chicken Wing

**Halal 清真 震撼價 Super Hot Sale**

Forest Lawn Location: #237, 4527 - 8th Avenue | 403.569.0778

Sunridge Location: 3333 Sunridge Way NE | 403.717.0770

Opens: 9am - 9pm Daily

Prices Effective May 26, 2023

FRI 26 SAT 27 SUN 28 MON 29 TUE 30 WED 31 THU 01





# LOCALLY OWNED AND OPERATED

## LUCKYSUPERMARKETCALGARY.CA



<p><b>348</b> /lb 4 Days Only May 26 - 29 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p> <p>原隻嫩雞 <b>Halal Whole Chicken Frying</b></p>	<p><b>698</b> /lb 4 Days Only May 26 - 29 只限四天</p> <p><b>Halal 清真</b></p> <p>腰肉尖牛排 <b>Halal Beef Sirloin Tip Steak</b></p>	<p><b>198</b> /lb 4 Days Only May 26 - 29 只限四天</p> <p>豬腳 <b>Pork Feet</b></p>	<p><b>158</b> /lb 4 Days Only May 26 - 29 只限四天</p> <p>豬頸骨 <b>Pork Neck Bone</b></p>	<p><b>999</b> /lb 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>新鮮墨魚 <b>Fresh Octopus</b></p>	<p><b>699</b> /lb 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>游水鱒魚 <b>Live Tilapia</b></p>	<p><b>699</b> /lb 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>生猛馬尼拉蜆 <b>Live Manila Clam</b></p>
<p><b>569</b> each</p> <p>CJ-紫菜小食 <b>CJ Crispy Toasted Seaweed Snack 8x5g</b></p>	<p><b>669</b> each</p> <p>Koko Krunch 麥片 <b>Koko Krunch Cereal 12x15g</b></p>	<p><b>799</b> each</p> <p>莉莉牌花生醬 <b>Lily's Natural Peanut Butter 504g</b></p>	<p><b>299</b> each</p> <p>New Lamthong 罐頭嫩椰子肉條 <b>New Lamthong Canned Young Coconut Meat Strips 120g</b></p>	<p><b>169</b> each</p> <p>東堤橋牌冰片糖 <b>Dong Fu Qiao Brown Sugar in Piece 454g</b></p>	<p><b>549</b> each</p> <p>南方之星煉奶 <b>Southern Star Sweetened Condensed Cream 1.284kg</b></p>	<p><b>558</b> /lb</p> <p>大比目魚 <b>Halibut Fish</b></p>
<p><b>399</b> each</p> <p>天堂牌椰子香蕉卷 <b>Paradise Turon Banana with Coconut 454g</b></p>	<p><b>389</b> each</p> <p>幸福比內牌蒸香蕉 <b>Lucky Pinoy Steamed Banana 454g</b></p>	<p><b>219</b> each</p> <p>海燕牌原個去皮木薯 <b>Ocean Swallow Peeled Whole Cassava 454g</b></p>	<p><b>999</b> each 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運沙爹牛肉粉 <b>Lucky Halal Beef Satay Vermicelli Bowl</b></p>	<p><b>399</b> each 祇限 Sunridge店 Sunridge Store Only!</p> <p>好運各式點心 <b>Lucky Dim Sum Assorted Varieties</b></p>	<p><b>489</b> each</p> <p>好運椰子卷 (4個) <b>Lucky Coco Ensaymada 4pcs</b></p>	<p><b>529</b> each</p> <p>好運提子包 (12個) <b>Lucky Monay Raisin 12pcs</b></p>
<p><b>699</b> each</p> <p>越金牌去頭有殼白蝦 (31/40) <b>Viet Gold White Shrimp Headless Shell On 31/40 400g</b></p>	<p><b>799</b> each</p> <p>越金牌去頭有殼白蝦 (26/30) <b>Viet Gold White Shrimp Headless Skin On 26/30 400g</b></p>	<p><b>1599</b> each</p> <p>海燕牌去頭有殼老虎蝦 (680g) <b>Ocean Swallow Black Tiger Shrimp Headless Shell On 26/30 680g</b></p>	<p><b>2599</b> each</p> <p>海燕牌去頭有殼老虎蝦 (3.6lb) <b>Ocean Swallow Black Tiger Shrimp Headless Shell On 31/40 3.6lb</b></p>	<p><b>499</b> each</p> <p>幸福牌巴沙魚扒 <b>Lucky Basa Pangasius Chunk 500g</b></p>	<p><b>499</b> /lb</p> <p>海燕牌原條鱸魚 (去頭去腸肚) <b>Ocean Swallow Giant Seaperch Headless Clean Whole</b></p>	<p><b>649</b> each</p> <p>馬尼拉之選泥鰍魚 <b>Maynila's Choice Goby Keo (Biya) 400g</b></p>
<p><b>499</b> each</p> <p>漁夫兄弟牌急凍梭子蟹 <b>Fisherman Brothers Swimming Crab Cut 453g</b></p>	<p><b>999</b> each</p> <p>QP牌原條魷魚 <b>Qualy Pak Calamari Squid 2.2lb</b></p>	<p><b>899</b> each</p> <p>Kono 紐西蘭半殼青回 <b>Kono New Zealand Greenshell Mussels 454g</b></p>	<p><b>229</b> /lb</p> <p>大老雞 <b>Mature Chicken</b></p>	<p><b>549</b> /lb</p> <p>竹絲雞 <b>Farm Fed Silkie Chicken Utility</b></p>	<p><b>449</b> /lb</p> <p>豬肉丸 <b>Pork Balls</b></p>	<p><b>599</b> /lb</p> <p>牛肉丸 <b>Beef Balls</b></p>

Flyer prices effective May 26, 2023 | See instore for more specials. Visit [www.luckysupermarketcalgary.ca](http://www.luckysupermarketcalgary.ca) |

Offer valid while stock lasts. We have the right to limit quantities. Refer to display tags in store in case of discrepancy of printing error in this ad.  
特價貨品數量有限, 售完即止 ○ 本店可限制購買數量 ○ 本廣告所列價錢如有排印錯誤, 一律以店內標示價錢為準



# 明威超級市場

## #3340, 3310-32St.NE Calgary

特價貨品售完即止，廣告內價錢如有錯誤，以店內標示為準。  
Special offer valid only while quantity last. We reserved the right to correct any errors on the ad.

特價期 05月26日至06月01日

電話：403-250-8198

營業時間：每日10:30am - 7pm

誠聘送貨司機和雜工各1名  
如有意者請親臨面談

2023海鷗香米  
Geoland Jasmine Rice



\$41.99/bag

妮娜白蝦 21/25  
Nial White Shrimp 21/25



\$25.99/box

12's呂宋芒果  
Mango Case 12 Size



\$19.99/box

### 餐館特價批發

百加利	\$35.00/box
青蔥 Onion King	\$26.00/box
台灣椰菜	\$30.00/bag
青口 12x800g	\$135.00/box
ARD甜辣醬	\$56.00/box

\$0.59/lb 香蕉 Banana	\$2.09/lb 油菜 Yue Choy	\$0.95/lb 安培蘋果 Ambrosia Apples	\$1.69/lb 雪里紅 Sher Li Hon	\$4.99/lb 夏威夷木瓜 Hawaii Papaya
\$1.69/lb 上海白菜 Shanghai Bok Choy	\$1.29/lb 藍鳥甜橙 Blue Jay Oranges	\$0.59/ea 青蔥 Green Onion	\$1.59/lb 中國富士蘋果 China Fuji Apple	\$0.89/lb 台灣椰菜 Taiwan Cabbages
\$1.35/ea 偉豐東莞米粉 Rice Vermicelli	\$3.09/ea 李錦記海鮮醬 LKK Hoisin Sauce	\$2.99/ea 蓮香通心粉 LX Rice Macaroni	\$7.99/ea 家樂鮮露 Knorr Liquor Seasoning	\$1.19/ea 雞牌菱粉 Cock Brand Tapioca Starch
\$6.69/ea 中源咖啡 Trung Nguyen Coffee	\$2.29/ea 竹牌米紙 Bamboo Rice Paper	\$6.69/ea 椰樹康西米粉 CT Rice Noodle	\$2.19/ea 李錦記錦珍蠔油 LKK Oyster Sauce	\$0.95/ea 長青銀絲米粉 Evergreen Fine Vermicelli
\$1.29/ea 星牌煉奶 Southern Star Condensed Milk	\$13.99/ea 大魷魚露 Squid Fish Sauce	\$2.79/ea 大信五香豆乾/迷你油泡 DSI Spiced Firm Tofu, Small Bean Ball	\$3.49/ea 中華情熟蜆肉 Frozen Cooked Clam	\$21.99/box 南美有頭蝦30/40 Champar White Shrimp with Head on 30/40
\$2.59/lb 三去側魚 Frozen Cleaned Tilapia	\$9.49/ea 永達走地雞 Wingtat-Frozen Chicken	\$3.19/ea 野生小黃花 Yellow Croaker	\$6.79/ea 老虎蝦26/30 Black Tiger Shrimp 26/30	\$10.99/ea 鳳尾蝦41/50 White Shrimp with Tail on 41/50

# CALGARY HYUNDAI

1920 - 23 Street, N.E., Calgary, AB

# 卡城現代車行

calgaryhyundai.com

Tel : 403-250-9990



## HYUNDAI RACE TO THE CUP SALES EVENT



## HYUNDAI DEMO SALE 展示車大傾銷

(尚餘五部 欲購從速)



2022 Hyundai IONIQ 5 Preferred 4x2

Colour : Lucid Blue Pearl	Stock# : N051120
Mileage (KM) : 7,620	Price : <del>\$56,735</del> \$49,888

\* Includes : 3M Protection



2022 Santa Fe Preferred AWD 2.5L

Colour : Quartz White Pearl	Stock# : N482151
Mileage (KM) : 8,845	Price : <del>\$44,518</del> \$41,212



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N025336
Mileage (KM) : 28,807	Price : <del>\$35,444</del> \$31,783



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Crystal White Pearl	Stock# : N025524
Mileage (KM) : 28,866	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Shimmering Silver	Stock# : N027792
Mileage (KM) : 16,489	Price : <del>\$35,144</del> \$31,228



2021 Veloster N 3dr Hatchback

Colour : Ignite Flame	Stock# : N010346
Mileage (KM) : 6,323	Price : <del>\$44,318</del> \$38,875



2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Titan Grey Pearl	Stock# : N025675
Mileage (KM) : 28,777	Price : <del>\$36,018</del> \$31,783



2023 Santa Fe Ultimate Calligraphy

Colour : Nocturne Grey MET	Stock# : N512061
Mileage (KM) : 9,694	Price : <del>\$56,517</del> \$52,682

\* Includes : 3M Protection and Undercoat



2022 Tucson AWD 2.5L Essential

Colour : Ash Black	Stock# : N027774
Mileage (KM) : 30,985	Price : <del>\$35,318</del> \$31,228

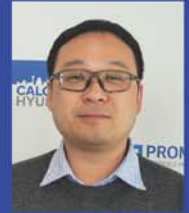


2022 Tucson FWD 2.5L Preferred

Colour : Deep Sea Blue Pearl	Stock# : N023486
Mileage (KM) : 22,671	Price : <del>\$35,644</del> \$31,783

店內尚有大批精選展示車及各國品牌優質二手靚車可供選購

歡迎親臨本車行以最實惠價錢與最佳服務來體驗最「現代」化的購車歷程



Ryan Fan 范先生

產品顧問

精通 國、粵、英語  
手提 : 403.466.3610



Jacky Lau 劉先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Colin Li 李先生

信貸經理

精通 粵語、英語



Lydia Li 李小姐

信貸助理

精通 國、粵、英語



# 美加餐具設備公司

## B&J RESTAURANT SUPPLY LTD.

新址: BayD, 1601 Centre St. N.W., Calgary 電話: 403-230-0039

**專營** 酒樓用具 家庭用品 瓷器缸瓦  
中西餐具 塑膠器皿 鋼鋁製品



# 花麗雅花店

#14 132 3rd Ave SE, Calgary (華埠東方商場內)

Tel: 403-265-3388 / 403-660-3017 (Diana Ma) Fax: 403-262-6522

- ✧ 結婚花球
- ✧ 靈柩花被
- ✧ 開張花籃
- ✧ 長壽花圈
- ✧ 剪綵花球
- ✧ 花牌、花籃
- ✧ 祭帳、檯圍



## 維多利亞五日遊 (32) · 布查特花園 · 新境花園、玫瑰花園

· 志永

依地圖指引，沿主路向左邊走，從遊園起點「桂冠步道 Laurel Walk」出發，開始正式遊園。步道兩旁一叢叢不同顏色鮮花，太座拿着花樹小冊子核對，找到了是秋海棠，開心得像中了彩票。這是前菜不要浪費時間，拉着她前行，步道通往「新境花園」，穿過綠樹成蔭隧道，眼前一亮，意外驚艷，掛了多盆秋海棠和紫紅色吊鐘海棠花的棚架，是優雅「秋海棠涼亭 Begonia Bower」，1917年由 Samuel Maclure 設計建造，名為「中國人的小屋 Chinaman's Cottage」，1950年改名為「園丁小屋 Gardener's Cottage」。

穿過桂冠步道，轉個灣，站在觀景台，嘩嘩！腳下約50英尺最常出現報章雜誌，讓人覺得不是真的風景，居高臨下，望着色彩繽紛的「新境花園 Sunken Garden」，很震撼！Sunken是凹陷的意思，故又譯下沉花園或低窪花園，因為挖空石礦場遺下深坑像個山谷，花園就在谷底，從歷史相片看到未開墾舊貌，相比之下，天壤之別。真佩服布查特夫人創意、苦幹、毅力、信念。據說：夫人用馬車運來大量泥土來把深坑填平造成花床，為了遮掩荒蕪峭壁，夫人坐在吊椅親自播種大量長春藤和沾壁藤。經多年苦心經營，峭壁成為長滿常綠植物圍牆。1910年為隱藏水泥廠而種植六棵「倫巴第白楊樹 Lombardy poplar trees」，水泥廠現已拆除，規劃為省級公園，只剩下一個大煙筒。觀景台是觀賞拍攝整座新境花園最佳地方，主路環繞中央大花壇。走下樓梯，置身花團錦簇園中，輪椅人士另有通道，園內蜿蜒小徑穿過其中，花壇一個接一個，真正「花多眼亂」，太座收起笑容說：「歌有得唱，路邊的野花不要採...，但布查特花園是家花，色彩瑰麗，不能放過，今日特許你採花，準你用相機把大中小花全部帶走。」領旨！立即開工。第一張拍的是地標，主要通道兩旁分別矗立高大像守護神「側柏樹 Arborvitae trees」，被稱為「生命之樹」，夫人1920年種植，現在是第三對樹。太座沒好氣恨恨瞪我一眼。將功補過，花園有151個花壇，捕捉各種花卉一點不輕鬆，盡力而為。新境花園中央由 Raoul Robillard 設計，在突出巨大石灰岩「土墩Mound」，中國人稱「假山」，栽種了大量懸垂而下長春藤和秋海棠花壇，土墩像花海中皇冠，可順階梯而上。穿過花樹和灌木，是「新境

花園湖 Sunken Garden Lake」，湖邊蓮花盛開，垂柳依依，樹影婆娑。寧靜小湖是石礦場最深處，引入天然泉水，奔流而下，造成 40 英尺深湖泊。布查特先生在湖養了鱒魚，當他拍手時，鱒魚會浮出水面等候餵食。拍完花，忍不住拍這株少見枝葉長長下垂的「哭泣紅杉 weeping sequoia」。

花園處處有驚喜，沿湖左邊走是新境花園盡頭「羅斯噴泉 Ross Fountain」，1939年，布查特夫婦在孫子伊恩羅斯 Ian Ross 21歲生日時，將布查特花園送給他。從舊相片看到，這裡原是個較小礦場，1964年為慶祝布查特花園建園60週年，羅斯將小礦場蓄水成湖，湖周圍種滿四季鮮花，湖中安裝噴泉，湧出千變萬化壯觀水花，泉水可噴至70呎高，形態不斷變化，沒有音樂伴奏，絲毫不減其優雅。夏季夜間，噴泉水花配合音樂節拍，彩色燈光閃動起舞，故有「水舞」之名。

沿另一條古樹參天主路走，來到新境花園旁寧靜「沼澤花園 The Bog Garden」，沼澤花園是個典型太平洋西北遮蔭花園，位於高聳常青樹陡坡下潮濕「沼澤」土壤中。遊客無法進入，只能從上面通道欣賞沼澤花園各種各樣蕨類植物、玉簪屬Hosta植物等，噢！草地上還有幾隻用樹木彫刻成動物，栩栩如生。

花園支路頗多，乾脆撇開地圖，追隨陣陣撲鼻花香，在岔路口右轉，是1913年建成，愛德華時代風格「玫瑰花園 Rose Garden」，花園中央大草坪，由矮黃楊樹籬笆和石板路圍着，草坪中種了棵紫色「歐洲銅毛櫸 European Copper Beech」樹。樹籬下路邊花壇步道，有個許願井，不遠處小鐵門，門前有座青蛙小噴泉，青蛙被摸得金光閃閃。繞過大圍，終於置身千萬朵玫瑰花海中，大部分玫瑰花都註有名字和原產地。七、八月是觀賞玫瑰最佳時候，九月初來花季尾聲，攀藤拱形花架綠隧道，沒有玫瑰從上垂下，浪漫感頓減。園中有顆金屬球，表面反映四周醉人美景。放眼望去，花壇上不同品種和雜交品種，開出深紅色、粉紅色、黃色、橙色和白色，有些一朵花幾種顏色，群芳爭艷，散發甜美香氣，人人心中花怒放。玫瑰，玫瑰，我愛你！未完待續。



新境花園



羅斯噴泉



玫瑰花園

旅遊資料只供參考，更多相片請登入 [chewing33.blogspot.com](http://chewing33.blogspot.com) 或聯絡電郵 [chewing33@gmail.com](mailto:chewing33@gmail.com)



# 亞洲軒酒家

1623. Center St. NW. (新亞洲廣場二樓)  
電話：403-277-2000 每日10:00am - closed  
centralgrand.ca

天天市茶 晚飯小菜 筵開28席 歡迎預訂全年酒席宴會

## 家常小菜 每日供應 自選以下3款

- |              |            |            |             |
|--------------|------------|------------|-------------|
| 01 牛肉芥蘭      | 10 蝦米粉絲雜菜  | 19 煎封龍脷魚   | 28 五花腩片炒高麗菜 |
| 02 啫啫雞煲      | 11 欖菜肉鬆炒豆仔 | 20 冬菇肉絲扒瓜甫 | 29 南乳炆豬手    |
| 03 斑腩豆腐      | 12 乾煸四季豆   | 21 涼瓜牛肉    | 30 腐皮素鵝     |
| 04 椒鹽或京都肉排   | 13 羅漢會上素   | 22 水煮魚     | 31 螞蟻上樹     |
| 05 菠蘿咕嚕肉     | 14 豉汁蒸排骨   | 23 美極肉排    | 32 金菇扒玉子豆腐  |
| 06 梅菜蒸肉餅     | 15 金沙南瓜條   | 24 肉片炒椰菜花  | 33 避風塘茄子    |
| 07 水煮牛肉      | 16 魚香茄子    | 25 八珍豆腐    | 34 榨菜炒肉絲    |
| 08 麻婆豆腐      | 17 豉椒牛柏葉   | 26 梅子蒸排骨   | 35 金針雲耳蒸雞   |
| 09 貴妃走地雞(半隻) | 18 蝦米腊腸煮蘿蔔 | 27 蔥爆牛肉    | 36 沙爹牛肉粉絲煲  |

**\$45** 特價


是日老火靚湯 + 絲苗白飯 祇限外賣自取

家常便飯  
逢星期三推出

歡樂套餐  
祇限外賣自取

驚喜特價 每周不同

3款精選飯饊 送老火靚湯 滋潤糖水

菜式每星期更新 請瀏覽餐廳網頁或閒情 

以上所有特價，限量發售，售完即止。



# 加拿大卡城中華協會 UNITED CALGARY CHINESE ASSOCIATION

3/F, 328 - Centre Street, S.E., Calgary, AB, T2G 4X6 Tel: 403-263-1700

## 五月 / 六月份 免費文娛班 Chinese Cultural Class (Free Admission) May ~ June

### Chinese Calligraphy Class 中國書法班

Instructor : Mr. Wen Zheng Luo  
導師：駱文正  
每月第一個星期六  
First Saturday of Every Month

May 6 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
5月6日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
June 3 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
6月3日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Painting Class 國畫班

Instructor : Mr. Chan Wing Tai  
導師：陳永泰  
每月最後一個星期六  
Last Saturday of Every Month

May 27 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
5月27日 (星期六) 上午11時30分至下午1時  
June 24 (Sat.) 11:30 am ~ 1 pm  
6月24日 (星期六) 上午11時30分至下午1時

Class @ UCCA Office  
地點：中華協會辦公室

### Chinese Folk Dance Class 中國民族舞班

Instructor : Candance Group  
導師：Candance Group  
星期日下午班 Sunday Classes

May 7 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
5月7日 (星期日) 下午1時至4時

May 21 (Sun.) 1 pm ~ 4 pm  
5月21日 (星期日) 下午1時至4時

Class @ 2/F, Bowside Manor  
地點：卡城河濱大廈二樓

OPEN TO THE PUBLIC, DROP IN WELCOME. 歡迎任何人士參加，無須預先報名，額滿即止。

## 幫助我們提高亞裔加拿大人社區的服務質量

完成問卷調查，就有機會贏得100加幣的獎勵（50個中獎名額）；  
參加小組討論或者面試，可獲得 50 加幣的酬金。

我們呼籲東亞和東南亞裔分享種族主義的經歷，以便我們有更多準確的數據，為亞裔加拿大人社區設計符合我們文化的、無語言障礙的、並與我們切身相關的服務。

加拿大華人聯合行動基金會(ACCT)成立於2017年，旨在通過以下方式促進加拿大包容性社會的願景：

1. 促進加拿大華人的公民參與和領導力的發展；
2. 創立社區資源，建設社區能力；
3. 推進華裔在內的少數民族種族平等的教育。



掃描參與問卷調查！

問卷可用以下語言參與：英文、繁體中文、簡體中文、粵語、越南語、韓語、菲律賓語

問卷調查鏈接：

<https://cutt.ly/antiasianracism>

**ACCT**  
Foundation

ACT2  
END  
RACISM



Funded by:  
Immigration, Refugees  
and Citizenship Canada

Financé par:  
Immigration, Réfugiés  
et Citoyenneté Canada



# Father's

DAY BUFFET DINNER



**JUNE 18TH**

4:30PM -10:00PM

\$34.99-TAX

**SOUP:**

DAD'S MEATBALL SOUP  
CORN CHOWDER

**SALAD:**

SPINACH AND STRAWBERRY SALAD, POPPYSEED DRESSING  
BABY POTATO SALAD, BACON, CORN, ROASTED PEPPERS, CHIVES  
HERB ROASTED YAM SALAD WITH KALE AND ALMONDS  
BEET SALAD WITH ARUGULA AND GOAT CHEESE  
ROASTED CARROT & SPINACH LEMON VINAIGRETTE  
COLESLAW, CABBAGE, CARROT, DRESSING  
THAI NOODLE SALAD CILANTRO DRESSING  
BABY POTATO SALAD WITH SMOKED SALMON  
COBB SALAD

CAESAR SALAD, ROMAINE LETTUCE, CROUTONS, BACON BITS,  
LEMON WEDGES, PARMESAN  
MIX GREEN SALAD, SPINACH SALAD ASSORTED VINAIGRETTES & DRESSINGS

MOUNTAIN OF SHRIMP COCKTAIL

**CARVING:**

ROAST PRIME RIB OF BEEF, YORKSHIRE PUDDING HORSERADISH & BEEF JUS

**HOT SELECTION:**

CRISPY FRIED CHICKEN  
JACK DANIELS BBQ GLAZED PORK RIBS  
BUTTERED CORN ON THE COB  
BBQ SWEET POTATO WEDGES  
FISH AND CHIPS  
SMOKED HONEY BRISKET BITES  
SMOKED PORK SHOULDER MAC AND CHEESE  
LOADED MASHED POTATOES

**ASIAN SELECTIONS:**

CURRY SHRIMP FRIED RICE  
STIR FRIED MIXED VEGETABLES  
CANTONESE CHOW MEIN  
GINGER BEEF  
BBQ CHAR SUI PORK  
GRILLED PORK DUMPLINGS

ASSORTED PIES,  
AN EXTENSIVE DESSERT DISPLAY  
FEATURING PIES, CAKES, HOT DESSERT SELECTION  
DIABETIC DESSERT SELECTIONS  
OUR FABULOUS CHOCOLATE FOUNTAIN

PRICES ARE EXCLUSIVE OF TAXES AND GRATUITY.





# 卡城華人耆英會

慈善機構登記號碼 126698018 RR0002  
本會乃非牟利社會服務機構，歡迎慷慨捐助。  
地址：111 Riverfront Avenue S.W., Calgary, AB T2P 4Y8  
電話：(403) 269-6122 傳真：(403) 269-1951 電郵：ccecac@ccceca.ca

NEWSLETTER

# 耆英園地



www.cceca.ca



YYC Chinese Seniors

第 1929 期 23 年 5 月 25-5 月 31 日

查詢及報名：(403) 269-6122 外展部 (福利/申請/查詢) 直線電話：(403) 457-6609

## 父親節購物團

由耆英會安排接載長者前往 Deerfoot City 的沃爾瑪 Walmart (1110 57 Ave NE, Calgary, AB T2E 9B7) 購物，過程會有義工陪伴。

6月16日(週五)  
早上9:30 耆英會集合  
下午12:30 耆英會解散  
名額 10人  
費用：會員\$7.5 / 非會員\$15

## 培訓及招募醫療翻譯義工

講員：醫管局職員、專業護士和醫療翻譯義工 語言：粵語授課

現招募義工提供免費廣東話及國語醫療翻譯服務，完成訓練後會有證書一張。

### 翻譯義工培訓內容

- 義工須知、翻譯及溝通技巧
- 醫療術語、常見疾病及其癥狀
- 加拿大醫療系統介紹、醫院及診所流程

### 資格要求

- 對醫療翻譯感興趣，願意幫助長者的熱心人士
- 有熟練的英文及粵語基礎

7月13日及14日(週四、週五)  
上午9:30 - 下午4:30  
耆英會教學室

報名及查詢：王先生 Peter

奇聞耆事 講座 下午2時

網上：Zoom ID 875 977 9955

實體：請先致電登記



6月7日(三) 網上

老年人营养 (2) (國語)

讲解如何吃出健康，选择正确饮食。  
講者：AHS 亞省衛生局 侯瑛吟女士

6月14日(三) 網上

「腦」當益壯 (粵語)

介紹健腦運動、小遊戲及健康飲食。  
講者：游姑娘

6月19日(一) 實體：地庫活動室  
社區園圃：春天種植技巧 (粵語)

講解適宜於6月種植的蔬果及種植技巧。  
講者：Sander

6月21日(三) 網上及實體：地庫活動室  
10大癌症警告癥狀 (粵語)

講解身體警訊小心可能是癌症發出警告。  
講者：Raymond Chow

響應長者週活動

## 活力文化怡情樂

民族舞蹈體驗 茶藝及手工藝  
活動由耆英會社區同行大使關愛工作小組籌辦

6月8日(四)  
上午10:00 - 下午12:00  
耆英會大禮堂  
費用全免 額滿即止

查詢及報名：簡姑娘

## 培訓及招募義務司機

耆英會現提供培訓及招募義工，接載長者前往醫療預約或購買日常用品。有興趣者，歡迎參加義務司機培訓，完成後可得證書一張。



6月16日(週五)  
早上 9:30 - 下午3:00  
耆英會會議室  
查詢及報名：王先生 Peter

## 美善囑福計劃

### 照顧者支援小組

#### 小組內容

- 認識善終服務
- 了解長者身、心、社、靈需要
- 互相扶持
- 資源介紹

7月4日 - 8月22日 (共8堂)  
逢週二 早上10:30 - 11:30  
粵語實體  
費用全免

主辦機構：

贊助機構：

CALGARY FOUNDATION

報名及查詢：註冊社工 P 黃先生 Ernest

## 觀自在。鬆一鬆

響應長者週活動

- 長者攜同 1 位朋友陪伴出席
- 大笑瑜珈
- 香薰按摩
- 心情香薰包制作
- 靜觀冥想

6月10日(週六)  
下午2:00 - 4:00 耆英會大禮堂  
名額 40人 (先報先得)

報名及查詢：游姑娘

## 健腦義工大使訓練

- 認識認知障礙症
- 保持大腦活躍方法
- 介紹「認知刺激療法(CST)」
- 體驗健腦遊戲

參加資格：

1. 有興趣了解健腦知識的義工；
2. 願意完成訓練後，參與10小時健腦活動義工服務

6月22日(週四)  
下午1:00-4:30  
耆英會地庫娛樂室  
導師：認知刺激療法導師、  
認知障礙症照顧策劃師

查詢及報名：游姑娘

## 象棋高手會聚耆英

### 2023年 中殘隊制選拔賽

歡迎參賽或觀戰

5月29日(星期一)  
下午1:00至3:30 耆英會禮堂  
下午3:00至4:30 地庫活動室

5月30日(星期二)  
下午1:00至4:30 地庫活動室

查詢及報名：游姑娘



# 卡城華埠 街燈直幡設計比賽



我們誠意邀請像你一樣  
擁有設計天份的人參加是次  
街燈直幡設計比賽活動。  
我們會一共選出三個設計，每個  
勝出作品將獲得加元\$800獎金以作鼓勵，  
並且會製作成直幡海報，懸掛在  
卡城華埠街燈上供欣賞。

詳情及比賽規則請瀏覽

[www.calgarychinatown.com](http://www.calgarychinatown.com)

或致電403-668-9798查詢



CALGARY  
CHINATOWN



2122 Crowchild Trail NW, Calgary

營業時間 Mon-Sun 12-11pm 電話：4034529855

Grand OPENING

# 隆重開業



卡城首創 特大屏幕光影餐廳  
邊享用美食 邊體驗最新投影科技

## 主廚Paul哥

- ◇ 曾任香港及卡城多間
- ◇ 著名中西食肆行政主廚
- ◇ 融合中西飲食文化於一身



# 全市的各家農夫市場 Farmers' Markets

• 芒果布甸整理翻譯



## Crossroads Market

這個四季開放的市場，和Calgary Farmer's Market差不多，各式本地新鮮蔬果，烘焙食品，也有咖啡及熟食出售。環境稍舊一些，最裡面還有一些類似的“格仔鋪”，琳瑯滿目的商品讓你仿佛回到80年代的亞洲集市。

地址：1235 26 Ave. S.E.

開放時間：Friday to Sunday, 9 a.m. to 5 p.m.

## Hillhurst Sunnyside Farmers' Market

這個每周都有的戶外市場，由Hillhurst Sunnyside Community Association (HSCA)運營。為方便社區的居民買到新鮮的本地食材，這裡會一直開放至10月份。它也有一個室內的市場，每年的10月至5月的周六開放。

地址：Hillhurst Sunnyside Community Centre, 1320 5 Ave. N.W.

開放時間：Saturdays, 11 a.m. to 3 p.m.

## Calgary Farmers' Market

這個市場在南北兩邊均有分店，南邊的開業較早運營也較成熟。內裡有各種新鮮蔬果，烘焙食品，冷凍肉類以及各種特色小店。還有一個室內Playground讓你邊享受各種美食用餐之餘，也能讓小朋友一旁玩樂。聖誕節也有主題活動，熱鬧非凡。北邊的地址則是新建的，環境更為舒適。

地址：CFM South, 510 77 Ave. S.E. and CFM West, 25 Greenbriar Dr. N.W.

網址：CFM South, Thursday to Sunday, 9 a.m. to 5 p.m. CFM West, Wednesday to Saturday, 9 a.m. to 7 p.m. and Sunday 9 a.m. to 5 p.m.

開放時間：CFM South, Thursday to Sunday, 9 a.m. to 5 p.m. CFM West, Wednesday to Saturday, 9 a.m. to 7 p.m. and Sunday 9 a.m. to 5 p.m.



## Fresh & Local

位於南邊的Avenida Village內，有兩個分店。內裡有不少餐館如Bangkok Street Food, Oishidesu Ramen Shack, Teamo Fruit Tea, Zushi等。少不了本地新鮮蔬果及其它商品。

地址：Fresh & Local Market + Kitchens, 426, 12445 Lake Fraser Dr. S.E.; Fresh & Local Farm Store, D441, 12445 Lake Fraser Dr. S.E.

開放時間：Fresh & Local Market + Kitchens, Thursdays to Saturdays 11 a.m. to 8 p.m., Sundays 11 a.m. to 5 p.m.; Fresh & Local Farm Store, Mondays to Saturdays 10 a.m. to 6 p.m., Sundays 11 a.m. to 5 p.m.

## Granary Road

位於南邊的這個市場，其實就在一個可玩樂的農場內。若想到裡面的Active Learning Park則需要購買門票。但這個市場則對外免費開放，有如Rooster's, NYC Pickle Factory and Dancing Bear。也有新鮮的蔬果，芝士及其它熟食等。

地址：226066 112 St. W., Foothills

網址：granaryroad.com

開放時間：Friday to Sunday, 10 a.m. to 5:30 p.m.





## 時令性市場

### Bridgeland Riverside Farmers' Market

來這個戶外市場閒逛之餘，也可以到這個社區附近的不少特色商鋪逛下。超過25個商鋪提供美食，本地新鮮蔬果，咖啡等。

地址：Bridgeland Riverside Community Hall, 917 Centre Ave. N.E.

開放時間：Thursdays from 3:30 p.m. to 7:30 p.m., 6.22-10.5, 2023

### DJ Market

這個只有一個店家的市場，絕對是位於Blackfoot Trail的Hidden Gem，內裡有不少來自BC 的新鮮蔬果，質量不錯。

地址：4645 12 St. S.E.

開放時間：Monday to Saturday, 9 a.m. to 6 p.m.; Sundays and holidays 10 a.m. to 5 p.m.

### Farmers & Makers Market

這個受歡迎的市場現在有兩個分店，一個位於Beltline的Central Memorial Park內，另一個則位於Sunalta Community Association 內。每周六均開放，大部份均是本地商品，如蔬果及手工藝品等。

地址：Farmers & Makers Market Beltline, 1221 2 St. S.W.; Farmers & Makers Market Sunalta, 1627 10 Ave. S.W.

開放時間：Farmers & Makers Market Beltline, Wednesdays 3 p.m. to 7 p.m.; Farmers & Makers Market Sunalta, Saturdays 10 a.m. to 2 p.m.; Beltline: 5.24-10.4; Sunalta: 6.3-10.7, 2023



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

## 教授鋼琴 Harmony Music School



榮獲2015年「消費者首選」  
南亞省最佳音樂學校大獎

鋼琴 小提琴 聲樂 結他 長笛 樂理  
在各級皇家音樂課程及音樂節比賽 我們的學術性學生都取得優異成績  
宗旨：提供良好音樂訓練給學生，讓他們一生受用，樂趣無窮(Since 1997)

中區校址 2614-4th St NW 南區校址 #201,11420-27th St SE  
北區校址 #12, 16-MacEwan Dr NW

403.619.8115 www.harmonymusicschool.ca

各級音樂課程 (初級至大學)  
標準進度  
密集學術性課程  
小童歌唱班 (6-12歲)  
啟蒙音樂課程  
· 嬰幼兒音樂班 (0-3歲)  
· 小童音樂班 (3-6歲)

## 真金白銀 珠寶公司 Silver Treasures Jewellery

150, 328 Centre St. SE Calgary T2G 4X6

專業修理  
● 精改首飾  
● 時尚足金首飾  
● 手錶換電池\$5起  
● 鐘錶修理  
● 焊眼鏡  
● 修理部 歡迎來款定做  
★ 現場即時修理，省時  
★ 50多年經驗師傅長駐店內



高價收金

營業時間 周二至周五 11am-6pm  
周六、日、假期 12pm-6pm  
Tel: (403)269-3069 Fax: (403)508-5089

### 冷暖氣工程

587-888-1528  
Raymond 周炳焜  
價錢最超值

Fully Licenced Insured & Bonded  
多年經驗 專業可靠 專業牌照  
客戶至上，以誠為本  
安裝及維修暖爐 安裝冷氣 熱水爐 維修/更換放濕器 車房暖氣

Whatever it takes. bryant Heating & Cooling Systems

### 黃日星 老師

加拿大亞省藝術家會員  
個別教授國畫、書法  
素描、水彩、裱畫等

請看網頁: www.simonsart.ca  
www.facebook.com/simonsart  
電話: 403-239-4196

### JC MUSIC

Piano and theory!  
ALL AGES!  
All levels from beginners to advanced

\* RCM Registered Teachers with ARCT in piano performance!  
\* 加拿大皇家音樂學院 ARCT 級演奏文憑。註冊鋼琴教師 \*

INTRO MUSIC GROUP CLASS:  
音樂啟發班  
45 min: \$20 per lesson

PRIVATE LESSONS:  
個別授課  
30 min: \$25 per lesson

Phone/text: 587-917-8283  
Email: celinaalui@gmail.com  
jessicawenlui@gmail.com

微信: amyli2397  
\* 授課地點: 西區, Evanston

### 鋼琴 · 樂理

403-389-3179  
Ms. Le Quelong (英語/越南語)  
專業教琴  
二十多年經驗  
精通中國、越南  
及拉丁音樂

### 華藝彩色印刷公司 CHINATOWN PRINTING

Tel: 403-264-3075  
Fax: 403-269-7666 Email: chinaprint@telus.net  
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.  
(東方商場側門)

名片 信封 信紙 請柬 餐牌  
傳單 海報 彩色影印  
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

### 鋼琴 · 樂理

加拿大皇家音樂學院  
RCM註冊教師  
二十餘年的專業鋼琴教學經驗  
中英文授課，教授各個級別的鋼琴及樂理  
RCM考級100%通過率  
授課地點：西南區 / 西北區  
587-700-0193 Tina

### OUR MUSIC CANADA

PIANO - THEORY - HARMONY - COUNTERPOINT - ANALYSIS - HISTORY  
CALGARY HARVEST HILLS LOCATION

· 教授從初學者到 ARCT 各級課程  
· 可選擇在學院或在網上教學  
· 可選擇 英語、粵語 或 越南語 教學  
· 2003年創立由皇家音樂學院註冊教師主持

f OURMUSIC.CA @ OURMUSIC.CA  
(403) 970-2219  
WWW.OURMUSIC.CA

### 家寶家庭廚房用品專門店 AMAZING HOUSEWARE

卡加利太古廣場內 (大統華超市隔鄰)  
Pacific Place Mall 921  
999-36th St. N.E. Calgary  
電話 (403) 235-3915  
七天營業

· 吸力強勁  
· 自動清洗  
· 寧靜舒適  
· 健康衛生

Auto Clean AC3200 CSA Approved  
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

### 上門換油修車

服務範圍：換油、剎車、冷氣

亞省持牌技師  
李師傅  
403-561-4234

### 鄰舍稅務 Neighborhood Tax Inc.

#127, 1518 Centre St., NE, Calgary, AB T2E 2R9  
廿年會計、稅務及工管經驗

· 公司，自願，個人，回流，收租，非居民報稅  
· 簿記，出糧，GST，WCB 等服務 (每月/每季/每年)  
· 成立新公司及財務報告，顧問，申訴節稅及稅務

電話：(403) 230-3329 忻先生  
手提：(403) 703-0476  
傳真：(403) 984-3301  
Email: pierreyan@yahoo.com \* 七天服務，請電話預約 \*

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款  
VISA MasterCard

3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格

## JM 毅和裝修公司 Design & Renovations

Established in HK Since 1958 / in Calgary Since 1995

手提: 403-606-9338  
郵箱: jmdesigncalgary@gmail.com  
商業住宅、樓房翻新  
專業土庫裝修一條龍服務

政府註冊 ◆ 專業水平 ◆ 商業住宅 ◆ 設計裝修 ◆ 手工精細 ◆ 質量保證



備三十多年經驗，為各類型大小商業住宅、餐館提供室內設計及裝修，  
免費估價，為客人繪圖則，申請准許証，價錢合理，準時完工。



### 榮生餅家

FOREST LAWN BAKERY

生日蛋糕 麵包西餅  
結婚蛋糕 龍鳳禮餅

#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7  
Bus: 403-273-9576

### 創業良機

#### DRIVE THROUGH KIOSK 車道食檔出租

位於車水馬龍Macleod Trail大道，  
可經營咖啡小食、越南咖啡、  
越南三文治、珍珠奶茶等。  
鄰近無競爭對手，即可交吉開業

詳情請電: 403-605-8605

5230 Macleod Trail Calgary



### 松記燒腊家

TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.

前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松棠主理

承接金豬 掛爐大鴨  
明爐燒臘 巧手滷味

4301-17AveS.E. Tel: (403) 248-3122

### 專業建新車房

專業建造車房  
十多年工作經驗  
材料全套  
廠家直銷  
價格優惠



403-400-6655

### XUAN PHO NOODLE HOUSE

### 春·越南餐廳

Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8  
Tel: 403-204-1299 403-204-1282

### 迅達冷暖工程



- 幫助申請政府補貼
- 幫助申請長者補貼
- 專業持牌技師服務
- 反應迅捷
- 價錢公道

暖熱冷加 靜水商商  
氣水氣濕 電管業業  
爐爐機器 除煤冷屋  
                  塵氣庫  
                  器          頂  
                                  機



電: 403-921-4186 杜生(粵/國/英語) www.pnbasterheating.com

### 國泰參茸藥行

本行專營參茸燕桂  
膏丹丸散參茶參糖

遵古炮製 地道鮮明藥片  
多年經驗 精配中藥處方

鴻圖商場內: 112-111 - 3rd Ave., S.E.  
Tel: 403-237-7818 Fax: 403-280-3839



## 保時捷 718 汽油版最終章

# PORSCHE 718 Spyder RS

德國保時捷（Porsche）早前發表了最後一款汽油版Boxster：2024年款 718 Spyder RS，保時捷稱是車廠中置引擎家族中性能最強的極致之作，將於7月在英國《Goodwood速度嘉年華》公開亮相，作為品牌七十五周年歡慶活動的主秀之一。

718 Spyder RS 是 718 Cayman GT4 RS 的敞篷版，搭載與之相同的 4.0公升六汽缸水平對向引擎，動力輸出值也相同，最大馬力 500ps，最大扭矩450Nm，匹配七速PDK變速箱，由靜止起步加速至每小時100公里僅需3.4秒，至每小時200公里也只需10.9秒，其馬力和 718 Spyder 相比多出80PS，時速0至100公里加速快了0.5秒，極速從每小時300公里提升至308公里。

一如保時捷與所有現役RS車型一樣，新款 718 Spyder RS 配備保時捷七速雙離合變速箱（PDK），該變速箱具有短行程，可快速切換檔位，駕駛者也可以利用力向盤上的換檔撥片進行車排換檔。除了更強大的引擎之外，新車型車身更輕盈，也有助性能提升，718 Spyder RS 的車重為1,410公斤，比配備PDK的 718 Spyder 還輕了40公斤，實際上也比 718 Cayman GT4 RS 雙門轎跑輕了五公斤。

718 Spyder RS 的車頭構型和 718 Cayman GT4 RS 幾乎完全相同，車頭有標配的CFRP複合材質輕量化引擎蓋，前保險桿上方有一個寬闊的進氣口。另有兩個內嵌的NACA進氣口，可增強煞車系統的冷卻效果的同時也不會對Cd值產生不利影響。保險桿外端的側刃增加了下壓力。前下擾流則比 718 Cayman GT4 RS 略短，前下擾流結合大型尾翼產生更高的整體下壓力，因此 718 Cayman GT4 RS 需要更大的下擾流來實現空氣動力學平衡。但 718 Spyder RS 沒有大型尾翼，取而代之的是造型醒目的小鴨尾翼。所有空氣動力學部件都經過精心調校，以維持車子的空氣動力學平衡，並確保高速行駛時的最大穩定性。

新款 718 Spyder RS 配有手動操作的單層輕型軟頂。造型設計非常緊湊，由兩部分組成：天篷和導風板。兩者都是完全可拆卸並可以一起或單獨存放在車內。整個車頂含零件僅重18.3公斤，比 718 Spyder 輕了7.6公斤，比 718 Boxster 輕了16.5公斤。在天氣條件允許的情況下，車主可以將頂篷留在家裡，可省去8公斤車重。單獨的天篷也可充當一種「遮陽篷」，進而保護駕駛和前排乘客免受強烈陽光照射。在這種情況下，讓座艙在某種程度上保有乘客一側和座椅後方空間的開放感。







# PORSCHE 718 Spyder RS

718 Spyder RS 的底盤使用 718 Cayman GT4 RS 和 718 Spyder 的相同部件，按官方說法是專為在蜿蜒的道路上獲得最大的駕駛樂趣而設計。718 Spyder RS 標配保時捷主動懸掛管理系統（PASM）和運動調校功能，車身高度降低了30mm。另外還配備結合機械式限滑差速器的保時捷扭力引導系統（PTV）、球形關節懸掛軸承和20吋鍛造式鋁圈。底盤的行駛高度、外傾角和防傾桿等都可以單獨調整。與 718 Cayman GT4 RS 相比，彈簧和阻尼器比率已降低，以實現更輕鬆、具有敞篷風格特徵的設置。

座艙部分，718 Spyder RS 換上運動化方向盤並採Race-Text面料包覆，並附有12點鐘黃色標記。跑車座椅採輕量化碳纖維強塑料製成，並結合纖維編織飾板。座椅套以黑色皮革製做而成，而穿孔式的Race-Text材質座椅，中央是用黑色背景的對比色，對

比色為北極灰或胭脂紅。頭枕上繡有對應顏色的「Spyder RS」。儀表板和裝飾件也都結合皮革包覆。車色有四種標準色和三種金屬漆，包括新的鈦灰色金屬漆以及特殊顏色北極灰、鯊魚藍和紅寶石星新。懷薩赫套件（Weissach）也可作為選配，可搭配另一件配備合購：鍛造鎂質輪圈。另有可以加價購極其輕巧的運動型排氣尾管，採用鈦材質製做而成。

保時捷也為 718 Spyder RS 的買家專享打造一款 Porsche Design Timepieces 手工製作的計時腕錶，是由 Porsche Design 操刀設計，並由保時捷位於瑞士Solothurn的自家錶廠打造。腕錶有採用鈦金屬製做而成的特別輕巧錶殼，錶盤則採用碳纖製成，錶帶採用和車輛內裝的相同皮革製做而成。



# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+GST/每格  
6個月(26期) \$330+GST/每格  
1年(52期) \$600+GST/每格

**INFINITI PRINTING & COPYING**  
永恆印刷公司

**DOWNTOWN OFFICE**  
P. 403.262.9111  
#608-608-9TH ST. SW  
CALGARY, AB. T2P 2B3  
WWW.INFINITIPRINTING.CA

**NORTHEAST**  
T. 403.273.8823  
228 - 40TH AVE. NE  
CALGARY, AB T2E 2M7  
E. INFO@INFINITIPRINTING.CA

印 刷 搵 永 恆  
唔 駛 四 圍 騰

ROLL UP BANNERS  
24hrs Turn Around  
Available @ Calgary

FLAGS

DOOR HANGERS  
LATE CHICKEN  
SALE

BROCHURES/FLYERS

PRESENTATION FOLDERS

**【誠聘】**  
雜工及學徒  
一名  
有意請電  
**403-250-9282**  
約見

玻璃窗戶廣告

LAWNSIGNS

歡迎親臨東北陳列室或致電查詢  
403-250-9283

## 家潔暖氣管道清潔

H & J Home service L.T.D

- \* 全新設備
- \* 超強吸力
- \* 質量保證
- \* 技術一流
- \* 價格合理

陳生: 403-667-7166 或 403-926-7966

## 李氏暖氣管道清潔

KLEENAIR FURNACE & DUCT CLEANING Ltd

**高效力吸塵**

- ✓ 質優保證
- ✓ 技術超群
- ✓ 價錢公道

李先生  
☎ 403-614-2828

## 順興園藝剪草公司

專業承接:

專業剪草 耙草施肥 草地門孔  
修樹鋸樹 修剪圍樹 乾葉清理  
花床鬆泥 定期剪草 冬天剷雪

免費估價 · 保證滿意  
聯絡: Tony 蕭 手提: (403)560-9136

## 百福石碑

· 最優質的服務  
· 最多樣的花式  
· 最新穎的設計  
· 最合理的價錢

SERENITY  
MEMORIALS CANADA LTD.

- 歡迎閣下隨時來廠參觀, (週六、日、晚間及公眾假期均可) 我們也可親臨府上講解。
- 地址: 4119-17St. SE Calgary, AB (Ogden Road 夾 17 Street / 42 Ave SE)
- 請隨時致電何先生 (廣東話, 普通話, 英文) 解答任何問題: 403-619-1033

## 林彬 稅務會計師

專業報公司稅、生意、自僱、私人稅、辦理護照

生意計劃書, 代客出租房屋  
物業管理, 登記公司註冊  
二十多年經驗, 價格優惠  
手機: **403-383-8782**  
charleslam3388@gmail.com  
139 Coverton Heights NE Calgary AB T3K 5B2

## TASTE of ASIA 亞洲飲食集團

旗下各店訂座電話一覽

新釗記	403-230-8890
桃園	403-264-7890
大戶人家	403-532-3982
味菜坊	403-250-1688

# 閒情

商業分類

廣告熱線  
403-262-0066  
info@trendweekly.com

歡迎以信用卡付款



3個月(13期) \$180+gst/每格  
6個月(26期) \$330+gst/每格  
1年(52期) \$600+gst/每格



## Starr Wang 王天罡

您所信賴的註冊會計師

新址: 112 - 16 Avenue N.W. (店後大量車位)



工作時間: 9:00am - 5:30pm or make an appointment

電話: 粵語: 403-269-7028 國語: 403-215-2535 英語: 403-215-2536 手機: 403-397-1608

免費熱線: 1-866-901-2287 (ACTP) 免費傳真: 1-866-903-2287 (ACTP) 傳真: 403-269-7123 電郵: starr-CGA@accountant.com, starrcga@gmail.com



### 白眉合勁道武術醒獅會

White Brow Hap Ging Do Martial Arts & Lion Association

#### 白眉合勁道武術醒獅會招生

報名時間: 逢星期一、三、六(下午七時半至九時半)  
招收地址: 伍家大廈地下

武術總教練劉泉師傅、楊仔、Linda、義理財等教練。傳授少林功夫及白眉拳法等...各類長短兵器、軟硬氣功、自由搏擊。承接喜慶、開張醒獅賀慶。現正招收少童班(八歲以上)、青年班、成人班及老人班, 男女學員。另個人特別傳授課程, 白眉合勁道學員的子女特價優惠。

白眉功夫是虎形拳, 虎之猛氣勢逼人, 從外表來看出手短, 但其形短實長, 有力使力, 無力借力, 在發功上可見其功, 更可鍛練身手靈活敏捷, 強身健體, 是一門好的功夫, 更能磨練個人性格, 培養堅忍意志, 促進心智成長, 從而增強免疫抵抗能力。



### 廣東省中醫學院證書

#### 中醫師劉泉

Liu Shao Quan Bonesetter



中國 大力氣功武技團團長

醫學院氣功研究會特定教練

中醫學院武術顧問

廣州 環球武術協會總顧問

市 武術協會委員兼武術裁判

白眉醒獅武術夜校校長

加拿大白眉合勁道武術醒獅會會長

診症時間: 上午九時至下午九時  
地址: 201, 116-3rd Ave. SE Calgary  
(華埠東昇大廈201室)

預約電話: 403-263-3253  
403-816-2233

#### 一專治跌打一

續筋駁骨、打傷、刀傷、撞傷  
扭傷、勞傷中氣、陳年舊患  
風濕神經痛、腰酸腿軟等

### Compu-Care Auto Service 汽車修理中心

- ★電腦分析
- ★檢修
- ★煞車修理
- ★電力裝修
- ★四輪校正
- 設有十個修車位
- 備有專業牌照技師
- 設有傳送服務
- 兼出售輪胎、修補車胎及平衡車輛胎

請致電 Tom Chau 403-277-4413  
326 16 Ave NW, Calgary

### 寶惠裝修工程公司

Le's Renovation & Maintenance

廿年經驗 內外油漆 水管更換 木工維修 實木地板 雲石工程 門窗安裝 圍牆磚裝 土庫裝修 霉菌清理 舊屋翻新

Licensed - Insured

Jason 黎 (403)703-8768

### 偉力裝修 價格實惠 WAYNES RENOVATION 免費估價

圍牆抽換 安裝油氣 租屋裝修 內地油漆 水電工程 廚房地磚 土庫翻新 廚房木廁 翻舊屋 忠誠服務 陽台抽換 新氣修漆 臺新氣修漆 磚工所隔屋務

電話: 403-305-1149 易偉

### 華潤裝修公司

Huarun Renovations LTD.

政府註冊 勞動保險 WCB-6370232

#### 承接

房屋翻新、廚房浴室、地磚地板  
露台圍欄、內外油漆、更換屋頂  
土庫裝修、土庫鋸窗加大  
土庫漏水補漏等

忠誠服務

各項大小工程  
無任歡迎

信賴可靠

保持為客戶一年觀察服務  
價錢公道、質量保證、免費估價

預約電話 403.993.8819  
587.897.1314

李先生(粵/國語服務)-聘請裝修工人

### M & M Auto Glass Windshield Specialist 汽車玻璃維修公司

- ★更換擋風玻璃
- ★被石塊擊破玻璃修補
- ★代客申請保險
- ★免費接送汽車服務

地址: 326 - 16 Ave. N.W. Calgary AB  
電話(403)520-2062 手機(403)512-8830

太子軒

GRB

# 太子軒大酒樓

Golden Rice Bowl Restaurant

5365 - Gateway Blvd., Edmonton, AB

Tel: 780-435-3388 Fax: 780-435-3537

# 誠聘

誠意招請 **炒鑊** 必須有經驗  
全職/半職

**點心師傅** 有無經驗均可  
全職/半職

**男企枱一名** 有無經驗均可

**男洗碗工一名** 全職/半職

有意者請致電劉太 780 951 9981

或親臨太子軒面見 (逢星期二休息)

# 招聘 出租 買賣



CASH CASINO

誠聘

經驗中廚及西廚多名  
需懂英語  
工作時間 3PM~11PM  
有意請致電約見

403-998-6898

Buffet Yangtze  
揚子江自助餐

## 誠聘

全職或兼職

洗碗及企枱  
有經驗者優先  
有意者可致電 Mickael

613-983-8068

或親臨店內洽談

地址: Deerfoot City 4190  
901 - 64Ave N.E., Calgary, AB. T2E 7P4

JUGO JUICE 果汁店

市南 South Center Mall 及  
市中心 MNP Sport Center 分店

## 誠聘

全職及半職員工  
需懂英語 經驗不拘  
有意者請致電約見

587-892-8088

## 雙逢新派粵菜

## 誠聘

廚房部: 炒鑊、執碼、炸爐

點心部: 師傅、幫工

有意者請致電

403-275-8181 約見



## 灰鷹賭場

## 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊  
需略懂英語  
薪高糧準有福利  
有意者請電郵至

Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca



## 好運酒家

Ho Won Restaurant

地址: 115-2Ave. SE, 2nd Floor  
電話: (403)266-2234 (403)263-8113

## 急聘

全職 經驗頭廚  
經驗炒鑊、砵板  
及洗碗各壹名  
有意者請致電約見

403-266-2234

## 急聘商場職員

本商場現招下列  
兼職員工

### 日間及夜間管理員

工作時間

由早上八時至午夜十二時

時薪\$15~18

需懂中英語, 勤奮工作,

能操流利廣東話優先取錄。

有興趣申請者請備履歷

email to

info.dragoncity@gmail.com

李先生收

## 東來順菜館

## 急聘

晚間全職經驗熟手

砵板及炸爐各壹名

年薪到手超過五萬

另晚間全職洗碗壹名

鐘多糧高

有意者請下午一時後致電

403-869-3339 偉洽

SOUTH POINTE



CALGARY'S LARGEST & MOST AWARDED TOYOTA DEALERSHIP IS

**HIRING**  
AND WE WANT YOU!



誠徵

流利 國/粵/英語 新車營業顧問  
NEW VEHICLE SALES CONSULTANT

SOUTH POINTE



APPLY TODAY!

Send Your Resume To  
hireme@southpointtoyota.com  
11600 35th ST SE #7000  
Calgary AB, T2Z 3W4

www.southpointtoyota.com

403-567-8888

- ✓ **EARN \$100K +**  
Our state of the art dealership and large customer base means your earning potential is only limited by your drive and ambition
- ✓ **FREE TRAINING**  
With one-on-one sales training from industry professionals, to an endless online library of resources, we give you the tools to succeed
- ✓ **BENEFITS & MORE!**  
We offer full medical and dental benefits as well as multiple year end and monthly bonuses.



WERE  
HIRING!  
我們  
期待你的加入!

BARTENDERS//SERVERS//KITCHEN ASSISTANT  
吧台//服務生//後廚

Interested in joining Sugar Marmalade Family?  
Send your resume to us with the following information  
position, relevant experience, contact information or  
come down in person for an interview.

請發送簡歷至下方郵箱或親臨本店面試  
簡歷需寫明你的聯絡方式、應聘職位以及工作經驗。

1120SUGARMARMALADE@GMAIL.COM



**WE ARE HIRING!**

卡城百萬粉大V廠牌全城搜索新人! 追逐夢想, 就是現在!

CZ傑諾文化傳媒現正招收

**流行/說唱風格的歌手2名**

男女不限。需要具有\*一定唱功 \*掌握基本的混聲技巧 \*有創作能力的優先考慮。同時, 公司將提供藝人規劃, IP推廣, 專業錄音棚, 專業技能培訓, 混音、母帶、視頻拍攝等所有多媒體產品制作。

★待遇: 時薪 + 作品收益分成★

有意者請將簡歷、照片、音/視頻Demo

發送至: clubzeromedia@gmail.com



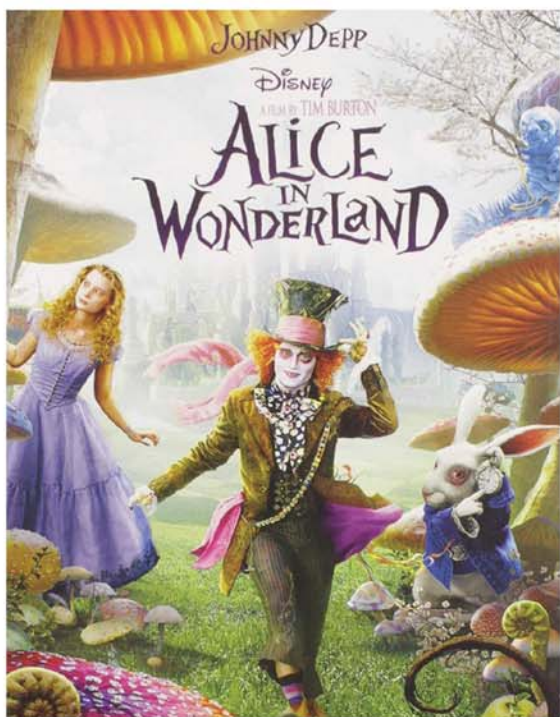
CZ傑諾文化傳媒 (Club Zero Entertainment) 成立於2005年, 是卡城最專業的跨國音樂人廠牌。多年來, CZ傑諾文化傳媒致力於本地才藝挖掘、原創詞曲授權和音樂產品制作。CZ傑諾文化傳媒給那些想成為歌手的朋友提供了最好的創作、學習、練習環境, 同時配備最優秀的軟硬件, 只為了追求更好的音樂。



# 日本的愛麗絲奇遇記商店

## Alice on Wednesday

• 芒果布甸整理翻譯



在日本東京的一個Harajuku的社區小巷內，藏著一個非常獨特的主題商店，一座有三層樓的愛麗絲奇遇記。商店門外有著很多大小不同的門，但你需要從一個小門彎腰進入，裡面的場景會讓你大吃一驚。無論你是這部電影的粉絲或單純想湊熱鬧，都會被這裡的氛圍吸引。一樓是賣特色飲品和零食的地方，進門便看到不少曲奇等食品。連接一樓到二樓的樓梯參考電影場景設計，各種有趣元素重現。如3d的立體貓，會按照你行走的方向，眼睛朝妳移動。其餘裝飾則是參考1865年出版的原書中的插畫設計。少不了紅桃皇后的經典座椅，絕對是拍照打卡的好地方。二樓主要賣衣服和其它商品，如鐘錶，枕頭，毛氈，餐檯布等。三樓則出售各種裝飾品，如耳環，手鏈，及以書本為造型的手袋等。均是以電影場景為主題，造工精細又好看，吸引不少人購買。





右圖的紅桃座椅，可以讓客人免費坐著拍照分享。有趣的背景，加上昏暗燈光的襯托，不少人都在前來購物時特意穿上型格衣服來搭配電影的情節。



電影中Johnny Depp的Hatter帽子造型也出現在商店中，如吊燈，或不少商品，非常有趣。左圖的立體貓，則可根據人移動的方向跟著移動，在樓梯間行走看到的你，不要被嚇到喔。





# 亞省中文學校 The Chinese Academy

榮膺中华人民共和国「世界华文教育示范学校」  
本校是唯一与卡城公立教育局合作，亚伯达省学生最多的祖裔语言学校(1900多名学生)

**2022-2023 新学年招生 早注册优惠已开始!**

国、粤语幼儿园 (3.5岁起) 至 12年级 及 IB中文课程  
10年级 至 12年级 可共获15学分

除上述课程外，本校还开设以下学习班：

《初学水平中文班》

初学水平国语或粤语小学、初中及高中分班

《兴趣小组 (非学分班)》

英文辅导、数学辅导、雅思培训、美术、成人普通话、羽毛球、足球、空手道、

武术、成人交谊舞、成人健康舞、合唱团、武式太极拳健身、瑜伽等

KidSport 运动兴趣班奖学金为符合条件的学生提供 (详情请浏览学校网页或电邮咨询)

**在线注册请访问**  
[www.chineseacademy.ca](http://www.chineseacademy.ca)



校务处及通讯地址 Office & Mailing Address

维德广场 Madison # 191, 1518 Centre Street. N.E. Calgary AB T2E 2R9

校务处办公时间 Office Hours: 星期二至六 Tuesday to Saturday 9 am - 5 pm

电话 Telephone: 403-777-7663 电邮 E-mail: thechineseacademy@gmail.com

网址 Website: www.chineseacademy.ca

校舍 Campuses: John G. Diefenbaker High School 6620 - 4 Street NW Calgary AB

Sir John A. Macdonald School 6600 - 4 Street NW Calgary AB

诚聘国、粤语及各兴趣班导师 有意者请将履历电邮致本校 合则约见

# 卡加利華僑中文學校

卡城歷史最悠久的中文學校

(提供亞省教育部認可廣東話/普通話高中學分班)

校址: 唐人街河濱大廈 (文化中心側對面) 126 - 2nd Ave. SW, Calgary, AB. T2P 0B9

網址: www.ccpschool.ca 電郵: ccps@shaw.ca 電話: 403-264-2233

Facebook: www.facebook.com/calgarychineseprivateschool 傳真: 403-282-9854

## 招收2022~2023年度新生

2022年3月10日開始註冊。若在6月30日之前報名，可獲優惠減免學費\$20。

師資: 近四十名熱愛中文教學、具教育專業背景的教師，教學經驗豐富、態度嚴謹；多位教師曾分別獲《華文教育優秀獎》、《華文教育傑出貢獻獎》及《華文教育終身成就獎》。

設施: - 靈活生動的教學方法，多媒體教學工具，令教學更生動有趣；  
- 寬敞明亮的教室，閉路電視監控，為學生提供良好而安全的學習環境；  
- 獨立行政辦公室，每週6天專職和兼職行政人員為老師、家長和學生服務；  
- 課室自置、為學生提供更寬鬆、舒適及更自由的學習地點及教學設施；

課程: 小班教學10~20人數，中文雙語分班教學。高中學生修畢中文課程，可獲得亞省教育部認可的15個高中學分。並設高中(十至十二年級)函授課程。

教材: 選用中國暨南大學華文學院編寫的《中文拼音》及《中文》系統教材，同時也根據亞省教育部的課程指引並配合中國文化節慶等自編或選用其他教材。

時間: 9月10日(星期六) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon 下午班: 1:00 pm - 4:00 pm  
9月11日(星期日) 上午班: 9:00 am - 12:00 noon

級別: 廣東話及普通話: 幼稚園低班至十二年級

學費: 幼低、幼高全年\$340 (幼高班另加\$20畢業費)

一年級至十二年級全年\$320 (六年級、九年級及十二年級另加\$40畢業費)

聘請廣東話及普通話老師，有意者請將簡歷郵寄至本校校務處。

辦公時間: 星期一至星期六 上午9時至下午5時 (逢星期三及星期日休息)



# 好運大酒家 HO WON RESTAURANT

地址: 115-2 Ave. SE, 2nd Floor

電話: (403)266-2234 (403)263-8113 網址: www.howon.ca

營業時間: 午市 | 每日早上11:30am-1:30pm 晚市 | 每日5pm-9pm

## 急聘

全職

經驗頭廚

經驗炒鑊、砵板

及洗碗各壹名

有意者請致電約見 **403-266-2234**

# GREY EAGLE RESORT & CASINO

3777 Grey Eagle Drive (corner of 37 St. SW and Glenmore Trail) Calgary, Alberta, Canada T3E 3X8

Phone: 403-385-3777

www.greyeagleresortandcasino.ca

## 灰鷹賭場 急聘

全/兼職

經驗中菜炒鑊

需略懂英語

薪高糧準有福利

有意者請電郵至

**Tommy.Chan@greyeaglecasino.ca**

或致電 403-436-0680 Tommy 洽



Shaw) BlueCurve TV 912 台

登記熱線 1-877-799-4990

Shaw) 516 台

登記熱線 1-888-472-2222

Bell 677 台

登記熱線 1-888-759-3474

TELUS 2810 台 HD

登記熱線 1-888-811-2323



龍祥頻道  
LS TIMES TV

# 吉星高照

週日首映

5月28日 5PM / 10PM

主演：曾志偉 王祖藍 陳靜

## 每週節目時間表 WEEKLY SCHEDULE

星期四  
THURSDAY  
May 25

0:30 健康關注組  
0:55 新聞重播  
2:05 馬路英雄2非法賽車  
3:50 傻大姐翻轉瘋人院  
5:50 赤雲-決戰天下  
8:25 大丈夫  
10:20 兇手還未睡  
12:00 有種老閩娘2  
12:30 天若有情2之天長地久  
14:20 馬路英雄2非法賽車  
16:20 特務迷城  
18:40 健康關注組  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在綫  
20:15 有種老閩娘2  
20:45 醉拳2  
22:35 極速天使

星期五  
FRIDAY  
May 26

0:35 健康關注組  
1:00 新聞重播  
2:10 最愛  
3:45 猛鬼卡拉OK  
5:30 催傭兵  
7:25 特務迷城  
9:20 醉拳2  
11:10 極速天使  
13:20 最愛  
15:05 猛鬼卡拉OK  
16:50 聖誕奇遇結良緣  
18:40 健康關注組  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在綫  
20:15 我要成名  
22:15 我要成名

星期六  
SATURDAY  
May 27

0:00 健康關注組  
0:25 新聞重播  
1:35 天若有情2之天長地久  
3:15 賈兇拍人  
5:05 賈兇拍人  
6:40 大丈夫  
8:25 傻大姐翻轉瘋人院  
10:00 聖誕奇遇結良緣  
11:50 生日快樂  
13:55 我要成名  
15:45 賈兇拍人  
17:40 賈兇拍人  
19:30 香港有線新聞  
20:00 日本沉沒  
22:25 相愛相親

星期日  
SUNDAY  
May 28

0:35 香港有線新聞  
1:05 寶貝計劃  
3:40 天若有情2之天長地久  
5:30 賈兇拍人  
7:15 日本沉沒  
9:45 相愛相親  
12:05 寶貝計劃  
14:40 不再讓你孤單  
17:00 吉星高照  
19:30 香港有線新聞  
20:00 金錢帝國  
22:00 吉星高照  
23:40 香港有線新聞

星期一  
MONDAY  
May 29

0:10 療心的我  
1:50 乾柴烈火  
3:35 監獄風雲少年犯  
5:15 傻大姐翻轉瘋人院  
6:45 吉星高照  
8:20 金錢帝國  
10:20 癡心的我  
12:00 週一樣談  
12:40 乾柴烈火  
14:45 監獄風雲少年犯  
16:45 影子愛人  
18:40 健康關注組  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在綫  
20:50 大內密探零零發  
22:35 追凶

星期二  
TUESDAY  
May 30

0:20 健康關注組  
0:45 新聞重播  
1:55 火雲傳奇  
3:35 屍氣逼人  
5:15 臨終囑事  
7:00 影子愛人  
8:40 吉星高照  
10:20 大內密探零零發  
12:00 銅鑼食晏II  
12:40 追凶  
14:40 火雲傳奇  
16:40 狼牙  
18:40 健康關注組  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:00 中國在綫  
20:15 銅鑼食晏II  
20:45 命中共定  
22:50 聽不到的說話

星期三  
WEDNESDAY  
May 31

0:35 健康關注組  
1:00 新聞重播  
2:10 八喜臨門  
3:40 小李飛刀飛刀外傳  
5:15 屍氣逼人  
6:45 狼牙  
8:20 命中共定  
10:25 吉星高照  
12:00 全世界睇住-澳洲篇  
12:35 聽不到的說話  
14:30 八喜臨門  
16:25 消失的愛人  
18:40 健康關注組  
19:05 娛樂頭條  
19:30 香港有線新聞  
20:15 全世界睇住-澳洲篇  
20:45 72家租客  
22:40 喜馬拉亞星

## Downtown 市中心

市中心黃金地段Rocky Mountain Court，一房一廁，717呎，九樓，全新裝修，管理費\$538，包一個停車位，大廈有三部電梯，大廈設施包括：健身房，蒸氣桑拿，己吉，即可入住。



**\$184,950**

## 西南 Somerset

罕有可步行至C-train站旁，兩房兩全廁，end unit三樓柏文單位，966呎，特大露台，面對綠茵，包一個地下停車位，管理費\$637，水，電，暖氣，全包。



**\$255,000**

## 西北 Brentwood

大學區，C-train站旁，彩虹樓（綠），高層12樓，無敵靚景，519呎，二房一廁，中央冷氣，包一個地下停車位及儲物櫃，管理費\$354，包水及暖氣。



**\$319,900**



**James Tull**  
**杜振邦**



Cell: 403-863-2888

e-mail: jamesull888@gmail.com

**Allstate**  
保險

最適合您的屋保和車保  
來自值得信賴的保險經紀

多種折扣: 汽車和房屋同保、多車折扣、全新水險、職業折扣及退休人士優惠等  
免費估價: 汽車、房屋、商業、人壽及旅行保險

**Bernice 黃**  
精通英語及粵語  
有關節省更多房屋及汽車保險，請致電：  
電話: 587-318-3268  
Bwong2@allstate.ca  
BWongAllstate  
Unit 234, 40 Country Hills Landing NW (近新大統華)

如果您剛到加拿大，別忘了向我查詢新移民優惠

受若干條例與條件限制。商標由Allstate Insurance Company 擁有，並授權Allstate Insurance Company of Canada 使用。  
©2020年Allstate Insurance Company of Canada 版權所有。202062 | 02-20

**余慕慈** 加拿大特許專業會計師  
JAMES YEE PROFESSIONAL CORP.  
Chartered Professional Accountant

**三十多年會計經驗**  
提供英、國、粵、台山  
多種語言服務

•會計 •簿記 •年結及財務報告  
•公司及自僱報稅 •公司註冊  
•Payroll / GST

歡迎  
電話查詢

#10, 1015 Centre St. NW Calgary AB T2E 2P8  
Tel: 403-230-8685 Fax: 403-230-2799  
Cal: 403-606-6878 Email: jamesyee@telus.net



# 展鵬地產



Jack Liu 廖展鵬  
CPM\*, Broker  
403-606-9899



Alex Liu 廖展豪  
PM, Realtor  
403-890-6383



<p><b>西南區 Somerset 月租 \$1900</b> 超級便利二樓栢文, 2睡房2浴廁, 主人房有獨立浴廁及衣櫃間。開放式廚房連特大客廳及露台, 光猛開陽。露台上設儲物房。步行5分鐘可至輕鐵站、巴士站、YMCA及購物中心。</p>	<p><b>西北 Hillhurst 月租 \$1900</b> 時尚栢文單位位於商業繁榮 Kensington, 1睡房1浴廁, 高樓頂, 光猛開揚。租金包括停車位、免費洗衣車、單車房及水暖氣費。步行可達輕鐵站、公園、Elbow River、餐館及超市。10分鐘車程可到SIT及大學。</p>	<p><b>西北區 Huntington Hills 月租 \$2390</b> 全新裝修獨立屋, 1050平方呎, 5睡房 2.5浴廁, 全新地板及油漆。超大後院連雙車房及附加儲藏室。步行可至巴士站、學校及公園。超市、購物中心、社區中心、休閒及游泳中心只需5分鐘車程。</p>
<p><b>東北區 Harvest Hill 月租 \$2190</b> 1100平方呎兩層排屋, 3睡房2.5浴廁+1書房, 單車房, 土庫裝修。鄰近機場, 購物中心, 公園及高速公路。</p>	<p><b>西北 Panorama Hills 月租 \$2400</b> 超級交通便利兩層排屋連雙車房, 3睡房2.5浴廁。鄰近高速公路, 步行可到小學及初中學校、公園、購物中心等。</p>	<p><b>西南區 Kiliamey 月租 \$1490</b> 4Plex 單位, 2睡房1.5浴廁, 連陽臺, 儲物室及露天車位。鄰近政府娛樂設施, 學校, 購物中心, 高爾夫球場及公園。交通方便, 有c-train 及巴士站, 10分鐘車程到市中心。</p>

**587-955-9988**  
922-5 Ave SW #516 Calgary  
admin@wexcel.ca  
www.WExcel.ca

隨時隨刻  
為你物業增值

- 租賃糾紛調解及處理
- Secondary Suite 登記及合法化
- 房屋衛生消防條例規範化

**林向華**  
Angora Lam, M.Sc., B.Sc.  
(403) 478-2121  
Email: angoralam@gmail.com  
精通國、粵、英語

誰是那敬畏耶和華的人? 耶和華必指示他應選擇的道路。他必安享福樂, 他的後裔要承受地土。

**GRAND 盛世地產**  
REALTH & MANAGEMENT LTD.

**樊婉珊 Stephanie Fan**  
地產經紀代理  
電郵: stephanfan37@gmail.com  
403-667-7006

<p><b>新上市 西北 Rockyridge 獨立屋</b> 兩層式, 2,184呎, 完成, 總裝修面積 3,200多呎。家庭廳, 壁爐, 廚房, 主人套房, 土庫有大型活動室。位於幽靜商場。 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 \$670,000 可即交吉</p>	<p>西南 Shaganappi 區 Triplex 出租 (各伙分擔雜費) 上層三睡房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$2,200 主層三睡房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$2,000 主層四睡房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$2,500 全屋出租。月租 \$4,000 土庫一睡房, 私家廚房, 洗衣房。月租 \$1,000 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/508654</p>
<p><b>新上市 西北 Royal Oak 城市屋</b> 兩層式, 1,775呎, 樓上三睡房, 主人套房, 共一車房。 <b>SOLD</b> 詳情請來電 或 親臨 \$688,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/UtjmoazQ</p>	<p><b>西北 Hamptons</b> 高級豪華大型獨立屋, 共五睡房, 三個半浴廁, W/O土庫裝修完成, 超過3,600呎裝修面積, 齊望哥爾夫球場觀景。 <b>\$985,000</b> 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/pl/QfxWCBzY</p>
<p><b>西北 Citadel 柏文 出售/出租</b> 特大一房單位, 約700呎, 新裝修, 新地板, 特大睡房, 私家洗/乾衣機, 管理費包水電煤, 近學校, 交通方便。 月租 \$1,875 祇售 \$223,888 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/136537 https://3dtour.listsimple.com/p/uRtl4ewP</p>	<p><b>新上市 西北 Riverside 柏文</b> Fort 一房, 792呎, 兩房連露天車位, 近在咫尺, 交通方便, 一流租客。 <b>SOLD</b> 以100%叫價成交 祇售 \$185,000</p>
<p><b>東北 Bridgeland 出售/出租</b> 獨立平房, 主層連土庫合共1300多呎, 街角地段 (M-CGD 111), 發展投資首選 現有長期租客至明年三月底 月收 \$2,200 祇售 \$699,000 詳情可瀏覽: https://3dtour.listsimple.com/p/NYNiOsIC https://matrix.pillaraine.com/Matrix/Public/Portal.aspx?ID=DE-56065713434&amp;agt=1#1</p>	<p><b>西北 Royal Oak 柏文 出租</b> 兩睡房, 兩浴廁, 近900呎, 設備齊全, 露台觀景, 連暖氣車位, 月租 \$2,500, 包水電暖氣連上網, 9月1日交吉。 詳情可瀏覽: www.rentfaster.ca/117512</p>

## 日本餐廳 出讓

位於 Cochrane 市中心, 大型超市及銀行隔鄰, 1,250呎, 50座位, 壽司吧, 廚房設備齊全, Walk-In 雪櫃等等。月租 \$3,200, 營業時間有彈性, 更可改作其他用途。

**祇售 \$179,000**

**請致電 403-478-2121 預約參觀**



Raymond Lau  
劉俊文  
(英、粵及國語)

手提：403-830-6728  
raymondlau404@gmail.com



202 - 5403 Crowchild Trail NW  
公司：403-547-4102 傳真：403-592-7040  
網址：www.raymondlau.net

執業廿載、獲獎無數，經驗豐富、專業服務、忠誠快捷

### 西北 Citadel 鄰近學校

獨立兩層屋，1,910呎，三睡房，兩個半浴廁，開放式廚房，花崗岩檯面，實木地板，樓上設有 Bonus Room，三間寬闊睡房，屋頂及外牆七年前更換，鄰近購物商場及巴士站，保養極佳。



\$579,900

## 東北 McCaill 工業區 出租

6,330 呎，18 呎

樓底，兩個貨車卸貨位，冷暖氣系統齊備，合多種輕工業或寫字樓，運輸交通方便，租金每平方尺 \$12，管理費每平方尺 \$6.5。



有意請來電查詢



### 「論盡」樂壇

劉開樂人

raytheguitarist.blogspot.ca

## 香港粵語流行曲的發展 (3)



香港粵語流行曲的發展在二戰後至上世紀七十年代初只屬於一個萌芽階段，並不受上流社會華人及年青人所青睞，不少當時的粵語流行曲都是從星馬一帶流傳至香港，上期為各位讀者介紹「縮叔」鄭君綿翻唱的《賭仔自嘆》，其實最初是由一位馬來西亞華僑「馬仔」（原名盧業華）填詞兼主唱，歌詞中的「食更青，頂肚癮，搵菜頭」相信是馬來西亞俚語，香港人都摸不著頭腦。

《賭仔自嘆》的原曲是1948年香港首部彩色電影《蝴蝶夫人》的插曲《戰歌戰舞》，電影男女主角是張瑛及梅綺，導演是黃岱。「馬仔」填上鬼馬歌詞主唱後在南洋一帶流行起來，鄭君綿翻唱更成為了香港街知巷聞的流行曲，後來鄭錦昌、尹光也有翻唱此曲。由尹光主唱的《十四座》便是填上新歌詞，成為了一眾小巴司機們的「飲歌」，歌詞中「真真折墮，我揸架十四座，兜多個冷，佢都未曾滿座…」描述了司機大佬們的生活寫照，特別容易引起共鳴。此曲當時在廟街及大笪地賣卡式錄音帶的攤檔熱播，而尹光亦成為演唱此類市井俚語歌的先鋒，他的《的士佬生涯》就是改編自上期筆者為大家介紹由周采芹主唱的《第二春 (Ding Dong Song)》。

尹光早期還有很多走通俗路線的粵語歌曲，其中包括《荷里活大酒店》、《雪姑七友》、《大哥成》等等，尹光的歌曲代表了七十年代的香港本土文化。由於這些歌曲內容較為粗俗，部份更是兒童不宜，因此他的唱片只能在廟街等地方才可找到，故此有「廟街歌王」的稱號。

英國「披頭四樂隊 (The Beatles)」的歌曲在六十年代風靡全



球，星加坡歌手上官流雲把其中兩首「披頭四」名曲填上粵語歌詞，第一首《行快啲啦》是改編自《Can't Buy Me Love》，之後陳浩德、鄭錦昌、尹光等人也曾翻唱，甚至連「歌神」許冠傑在後來都有翻唱此曲。另外一首《一心想玉人》是改編自《I Saw Her Standing There》，曲中一句「阿珍已經嫁咗人」更成為了當時人們的「口頭禪」，於是嶺光電影公司抓緊時機，拍攝了一部由丁瑩和朱江主演的電影《阿珍要嫁人》並於1966年上映，這時正是星馬地區粵語歌曲的第二次襲港。

已故的鄭錦昌在六十年代後期憑著一曲《鴛鴦江》走紅東南亞，此曲是日本殿堂級歌后美空雲雀（美空ひばり）原唱的《大河長流（大川ながし）》，後來也被無數台灣歌手包括姚蘇蓉及陳芬蘭等人翻唱成國語版的《水長流》。鄭錦昌是馬來西亞人，「肥姐」沈殿霞推薦他予TVB高層蔡和平，可是當時粵語歌曲仍被認為是難登大雅之堂，鄭錦昌想以粵語歌曲打響名堂是並非易事。鄭錦昌於1971年憑著演唱《新禪院鐘聲》獲得香港明報主辦的「十大歌星獎」，其後因他崇拜李小龍而將一首廣東小調填上新詞成為了《唐山大兄》，此曲亦是鄭錦昌其中一首爆紅的歌曲。TVB之後讓他在《歡樂今宵》節目中，在李小龍本人面前演唱《唐山大兄》一曲，能在偶像面前演唱此曲成為了鄭錦昌畢生難忘的經歷。李小龍在他演唱期間，突然在他身旁踢了一記旋風腿，一陣腳風在他鼻尖略過，讓鄭錦昌感受到「李三腳」的威力確實好厲害，深感佩服。

--- 待續 ---

# 準備好 喬遷新居?

我們的靈活房屋貸款選擇和個人服務  
將令您的房屋貸款體驗  
更感舒適週到!



▶ 歡迎向我查詢詳情



吳沛中 Percy Ng  
經理, 流動房屋貸款專員  
T: 403-681-1448  
percy.ng@td.com



## 信誠留學 移民投資顧問



- ◆ 各省投資移民  
(最低投資額十萬加元)
- ◆ 留學生移民、亞省省提名
- ◆ 快速通道移民EE
- ◆ 免費辦理加拿大中小學  
及College錄取
- ◆ 處理各類簽證疑難雜症

### 總顧問簡介:

**Melanie Wen** · 溫曼琴女士是加拿大持牌移民顧問, 有多年移民留學顧問經驗。

溫女士目前是移民顧問監管委員會ICRC理事。

擁有亞省公證人資格。

電話: 403-889-5575  
電郵: myvisavisa@gmail.com  
地址: Suite 700, 1816 Crowchild Tr. NW Calgary (Banff Trail C-Train站)  
來訪請預約



手提 403-862-7111  
公司 403-685-5700  
傳真 403-685-8113  
電郵 stella@belmormortgage.com

400 2303 – 4 Street SW  
Calgary, Alberta T2S 2S7

Your Trusted Mortgage Advisor  
你最值得信任的按揭顧問

**Stella Tsang AMP**  
**曾秀恒**

Mortgage Associate



**EDDIE CHUI**  
INSURANCE AGENCY

**建邦保險**



**折扣 汽車保險 兩車以上 10-15%**

**折扣 房屋保險 三年無賠償 15%**

**折扣 汽車+房屋 同一保險公司 10-15%**

服務華人社區20多年, 提供保險代理業務

Suite 101, 2003-14 St. NW Calgary AB T2M 3N4

**403.288.3388(O)**

**403.651.1898(C)**

ec@eddiechui.com

www.eddiechui.com

Fax: 403.288.3387





德國寶馬

全新雙門轎跑概念車

# BMW Concept Touring Coupé



在向前看著前方的電動車時代來臨的同時，設計師也不忘頻頻回首，重拾往日的經典與美好。德國寶馬（BMW）在 Concorso d'Eleganza Villa d'Este 2023 古董車展中，展示了其全新概念旅行雙門轎跑車 BMW Concept Touring Coupé，這是一台專為此次車展打造的一次性車款，目的是要傳遞恆久不變的駕馭自由感和一起出遊旅行的歡樂。

BMW Concept Touring Coupé 延續了寶馬一些傳奇性車款的元素與傳統，結合獵跑（Shootingbrake）長車頭、短車尾的造型，寶馬還找來意大利頂級皮革製造廠 Poltrona Frau 製作全皮革包覆的座艙，以營造奢華的氛圍。座椅後方則提供充足的空間以放置行李，更有 Modena 的客制化皮革作坊 Schedoni 獨家定制的旅行箱和車款概互匹配。

手工製作的 BMW Concept Touring Coupé 擷取自寶馬經典車款的概念，融入當代跑車技術，如寶馬現役的直列六汽缸動力。此車的名字讓人聯想起，1940年代曾贏得 Mille Miglia 耐力賽的 BMW 328 Touring Coupé 賽車。其獵跑造型與空間機能，則是向1970年代早期 BMW 02 系列車型致敬之作。

BMW Concept Touring Coupé 的設計亮點在於其造型優美的車尾，利用車頂的流暢輪廓線條，和車尾鈹件無縫融合，加上突出而具運動化的車肩，而平整的後擋與輪廓鮮明的車身鈹件，則強調了這台車強悍堅實的姿態。從車側來看，傳統 Shootingbrake 獵跑車型比例清晰可見，修長的引擎蓋、流線型的車頂輪廓和強勁的車尾構型，構成獨特的雙廂車身設計，再配上加長的側窗，還有車柱上經典的霍氏彎角（Hofmeister）飾條，以及外突的後輪拱，凸顯了這台車的運動與優雅。





在向前看著前方的電動車時代來臨的同時，設計師也不忘頻頻回首，重拾往日的經典與美好。德國寶馬（BMW）在 Concorso d'Arte e Industria BMW 專為 BMW Concept Touring Coupé 而開發設計的鑲嵌藍色車窗玻璃，呈現出灰褐色調，營造獨特的深度感。亮銀古銅色飾條和特別設計結合縱向飾條的寶馬雙腎型水箱護罩格柵，使其裝飾效果更加完美。汽車配備獨特的輕量化鋁圈，前輪為20吋，後輪為21吋，採用20輻式設計，輪輻還點綴著古銅色的裝飾，延續車身的色採表現。

BMW Concept Touring Coupé 座艙維持寶馬跑車既有的駕駛者導向界面配置，但著重於氛圍、材料、配色方案和工藝的選擇。

由意大利皮革大廠 Poltrona Frau 提供獨家客制的雙色皮革選項，讓座艙依水平線分為上下兩種不同色調的皮革包覆，上半部分是深棕色調皮革，如此配色有助於車主開車時集中注意力；而在下半部則是淺棕馬鞍色皮革，為車室空間帶來舒適和溫暖感受。精細的皮革打孔，以及用於座椅椅墊左右包覆和座椅移動的調整桿的包覆，都採用頂級皮革編織工藝，以凸顯工匠的精湛工藝。

由歷史悠久的摩德納（Modena）皮革作坊 Schedoni 專為 BMW Concept Touring Coupé 設計的行李箱組，包括兩大一小旅行包，外加一個西服包，與車子內裝做完美的搭配。



NATION-WIDE  
**TALK, TEXT &  
DATA PLAN**

**\$25**  
/mo.



**chatr**<sup>TM</sup>  
**AUTHORIZED DEALER**

**chatr Mobile - The Pacific Place Mall**  
Unit #800B 999 - 36 Street NE,  
Calgary, AB | (587) 718-2011  
Mon - Sun 10am - 7pm

Offer subject to change without notice. Get 500MB at 3G speed. Once you reach your 3G speed data allotment, your data speed will be reduced until your next anniversary date. Taxes extra. <sup>TM</sup> Trademarks used under license ©2022